

DOI 10.20310/1810-0201-2019-25-184-65-74
УДК 378

Предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов направления подготовки «Агроинженерия» на основе интегрированного предметно-языкового обучения

Татьяна Вячеславовна БАЙДИКОВА

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I»
394087, Российская Федерация, г. Воронеж, ул. Мичурина, 1

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2821-8250>, e-mail: november22@rambler.ru

Subject content of foreign language teaching in the professional sphere of students of “Agricultural Engineering” programme based on content and language integrated learning

Tatiana V. BAYDIKOVA

Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great
1 Michurina St., Voronezh 394087, Russian Federation

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2821-8250>, e-mail: november22@rambler.ru

Аннотация. Интегрированное предметно-языковое обучение иностранному языку и специальности является одним из новых подходов к обучению иностранному языку в профессиональной сфере студентов неязыковых направлений подготовки. В рамках данного подхода иностранный язык выступает целью обучения, а также средством изучения профильной специальности. В этой связи дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» позволяет студентам продолжить формировать общепрофессиональные и профессиональные компетенции. Одним из ключевых вопросов реализации интегрированного предметно-языкового обучения является разработка предметного содержания обучения. Реализация методического принципа опоры на межпредметные связи позволяет разработать соответствующее предметное содержание дисциплины, отражающее специфику будущей профессиональной работы студентов. Проведены и разработаны: а) описание методического принципа опоры на межпредметные связи; б) анализ исследований, посвященных разработке предметного содержания обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов неязыковых направлений подготовки; в) предложенное автором предметное содержание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» для студентов четырех профилей направления подготовки «Агроинженерия»: «Технологическое оборудование для хранения и переработки сельскохозяйственной продукции», «Технические системы в агробизнесе», «Технический сервис в агропромышленном комплексе» и «Электрооборудование и электротехнологии в АПК».

Ключевые слова: интегрированное предметно-языковое обучение; аграрный вуз; предметное содержание обучения; иностранный язык в профессиональной сфере

Для цитирования: Байдикова Т.В. Предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов направления подготовки «Агроинженерия» на основе интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2020. Т. 25, № 184. С. 65-74. DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-184-65-74

Abstract. Content and language integrated learning of a foreign language and specialty is one of the new approaches to foreign language teaching in the professional sphere of non-linguistic programme students. In the framework of this approach, a foreign language is the purpose of learning, as well as a means of studying a profile specialty. In this regard, the discipline “Foreign Lan-

guage in Professional Sphere” allows students to continue to form general professional and professional competencies. One of the key issues in the implementation of content and language integrated learning is the development of the subject content of teaching. The implementation of the methodic principle of reliance on intersubject connections allows us to develop the corresponding subject content of the discipline, reflecting the specifics of the students’ future professional work. We conduct and develop: a) description of the methodic principle of reliance on intersubject connections; b) analysis of researches on the development of the subject content of foreign language teaching in the professional sphere of non-linguistic programmes students; c) the subject content proposed by the author of the discipline “Foreign Language in Professional Sphere” for students of four profiles of the “Agricultural Engineering” programmes: “Technological Equipment for Storage and Processing of Agricultural Products”, “Technical Systems in Agricultural Business”, “Technical Service in the Agricultural Sector” and “Electrical Equipment and Electrical Technologies in the Agricultural Sector”.

Keywords: content and language integrated learning; agrarian university; subject content of teaching; foreign language in the professional sphere

For citation: Baydikova T.V. Predmetnoye sodержaniye obucheniya inostrannomu yazyku v professional’noy sfere studentov napravleniya podgotovki «Agroinzheneriya» na osnove integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya [Subject content of foreign language teaching in the professional sphere of students of “Agricultural Engineering” programme based on content and language integrated learning]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2020, vol. 25, no. 184, pp. 65-74. DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-184-65-74 (In Russian, Abstr. in Engl.)

ВВЕДЕНИЕ

В связи с изменениями целей обучения в профессиональной сфере студентов неязыковых направлений подготовки в зависимости от выбранного подхода («Язык для специальных целей» [1] или «Интегрированное предметно-языковое обучение [2]») изменяется и предметное содержание обучения. Неспроста Д. Койл [3] в своей работе отметил, что предметное содержание обучения играет первостепенную роль при обучении иностранному языку в профессиональной сфере. При использовании традиционного подхода к обучению – обучению иностранному языку для специальных целей – предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере ограничивалось набором нередко несвязанных между собой тем, каким-то образом отражающих специфику будущей профессиональной работы студентов. Центральным элементом в рамках иностранного языка для специальных целей было обучение студентов профессиональным терминам и некоторым дискурсивным конструкциям. Вопрос об организации иноязычного общения на профессиональные темы оставался за рамками обучения.

Интегрированное предметно-языковое обучение иностранному языку и специальности направлено на достижение двойной цели: студенты овладевают иностранным языком,

который служит и целью обучения, и средством овладения профильной специальностью, а также изучают профильную дисциплину. В этой связи при отборе предметного содержания обучения уже невозможно будет ограничиваться перечнем отдельных несвязанных между собой тем по специальности. В своих работах П.В. Сысоев и В.В. Завьялов [4–6] утверждают, что «курс «Иностранный язык в профессиональной сфере» направлен на внутрипрофильную специализацию». Это означает, что она направлена на формирование не только общепрофессиональных и профессиональных компетенций, в которых обозначены требования к владению родным и иностранным языком для общения в социально-бытовой и профессиональных сферах, но и ряда других профессиональных компетенций. В этой связи предметное содержание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» должно разрабатываться в тесной взаимосвязи с содержанием профильных дисциплин на основе методического принципа опоры на межпредметные связи.

ОПОРА НА МЕЖПРЕДМЕТНЫЕ СВЯЗИ

В научной литературе методический принцип опоры на межпредметные связи существует достаточно давно. Детально он был описан в статье В.В. Сафоновой и П.В. Сысоева [7], посвященной отбору пред-

метного содержания обучения Культуроведению Великобритании и США в одноименных элективных курсах. В соответствии с данным принципом при отборе предметного содержания интегрированного курса, при выборе тем и подтем учитель/преподаватель должен руководствоваться знаниями, умениями и навыками, полученными учащимися в ходе изучения других дисциплин учебного плана с тем, чтобы не дублировать ранее изученный материал на родном языке, а, наоборот, строить процесс обучения на том, что обучающиеся уже знают, а также дополнять ранее изученный материал новым.

В последние годы произошла актуализация этого принципа в свете исследований, посвященных интегрированному предметно-языковому обучению иностранному языку и профильной специальности в неязыковом вузе. В своих работах Н.В. Попова, М.С. Коган, Е.К. Вдовина [8] и П.В. Сысоев [9] утверждают, что именно на основе методического принципа опоры на межпредметные связи необходимо осуществлять оборот предметного содержания дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере». В научной литературе можно встретить разное описание практической реализации этого принципа.

Одним из первых вузов страны, где была предпринята удачная попытка осуществления интегрированного предметно-языкового обучения иностранному языку и специальности, является Национальный исследовательский Томский политехнический университет. А.И. Чучалин, С.Б. Велединская, Ш.С. Ройз [10] описывают опыт использования тандем-метода в обучении «Профессиональному иностранному языку» студентов политехнического вуза, когда в аудитории одновременно работали два преподавателя: иностранного языка и профильных дисциплин. У каждого из них были свои учебные обязанности. Преподаватель иностранного языка отвечал за овладение иностранным языком, а преподаватель профильных дисциплин – за овладение профессионально-значимым материалом на иностранном языке. На первый взгляд, такой преподавательский тандем может представляться достаточно простым и эффективным методом достижения двойной цели – обучения одновременно и иностранному языку и профильным дисциплинам на

иностранном языке. Вместе с тем, как справедливо замечает П.В. Сысоев [9], оба преподавателя должны отвечать особым требованиям. Преподаватель иностранного языка должен уметь общаться на языке на уровне не ниже уровня С1, владеть методикой обучения иностранному языку, а также иметь достаточно высокий уровень осведомленности в профильной специальности, чтобы не только оценивать владение студентами профессиональной лексикой, но и понимать содержательную сторону высказывания. Преподаватель профильных дисциплин должен быть компетентным специалистом в профильной области студентов, владеть методикой обучения профильным дисциплинам, а также владеть иностранным языком для того, чтобы оценить профессионально-ориентированную составляющую содержания обучения [9].

С целью повышения компетентности в смежных областях в рамках преподавательского тандема (преподаватель иностранного языка в области профильной специальности, а преподаватель профильных дисциплин в области иностранного языка для специальных целей) в университете была организована программа повышения квалификации для научно-педагогических кадров. Преподаватели иностранного языка посещали научные лаборатории и центры профильных кафедр, проходили программы переподготовки по профилю кафедр длительностью в два или три семестра, готовили и защищали квалификационные работы. Преподаватели профильных дисциплин усиленно изучали иностранный язык, после чего сдавали международный экзамен на уровень владения иностранным языком.

Результатом прохождения программ повышения квалификации и переподготовки стала разработка курсов «Профессиональный иностранный язык», включающая отдельные тематические модули по профилю обучения студентов. Каждый курс включал порядка 5–6 модулей. Разработка предметного содержания обучения «Профессиональному иностранному языку» осуществлялась преподавателем иностранного языка при консультировании с преподавателями профильных дисциплин.

Похожее исследование по обучению аспирантов направления подготовки «Экономика» письменному научному дискурсу бы-

ло проведено О.О. Амерхановой и П.В. Сысоевым [11; 12] на базе Российской государственной академии государственной службы при Президенте РФ и Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина. Исследователи также использовали преподавательский тандем в обучении аспирантов. Предметное содержание обучения научному дискурсу в сфере экономики разрабатывалось двумя преподавателями: преподавателем иностранного языка и преподавателем экономики. Результатом обучения должна была стать научная работа на иностранном языке, оценка которой осуществлялась по лингвистическому и содержательному компонентам двумя преподавателями.

Следует отметить, что тандем-метод, безусловно, является эффективным методом обучения студентов нелингвистических направлений подготовки иноязычному профессиональному общению. Вместе с тем, несмотря на эффективность, это достаточно дорогой по затратам метод. Далеко не каждый вуз страны сможет оплачивать двух преподавателей для преподавания одной дисциплины. В большинстве вузов страны преподавание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» ведется преподавателями иностранного языка.

ОПЫТ ПО РАЗРАБОТКЕ ПРЕДМЕТНОГО СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ

В своих работах Н.И. Алмазова, Т.А. Баранова, Л.П. Халяпина [13] и Н.В. Попова, М.С. Коган, Е.К. Вдовина [8] говорили о том, что при разработке предметного содержания обучения иностранному языку в профессиональной сфере на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения важен контакт преподавателя иностранного языка с профильными кафедрами. В условиях, когда стажировка преподавателей иностранного языка на профильных кафедрах или в научных лабораториях по объективным причинам не представляется реальной, именно контакты с профильными кафедрами и помощь преподавателей профильных дисциплин в отборе предметного содержания дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» являются необходимыми.

С 2016 г. в России достаточно интенсивно стало развиваться такое новое направление в вузовской методике, как интегрированное предметно-языковое обучение иностранному языку и специальности студентов неязыковых направлений подготовки и специальностей. Многие исследователи в своих работах поднимали вопрос о необходимости разработки обновленного предметного содержания обучения иностранному языку в рамках нового подхода, а также делились собственным опытом по разработке предметного содержания обучения студентов конкретных направлений подготовки и конкретных профилей обучения. Проведем краткий обзор некоторых исследований.

Ряд научных статей П.В. Сысоева и В.В. Завьялова [4–6] посвящен отбору предметного содержания обучения студентов направления подготовки «Юриспруденция». В центре внимания ученых находится развитие умений письменной речи студентов-юристов. Учитывая тот факт, что в рамках направления подготовки «Юриспруденция» студенты выбирают один из трех профилей обучения (государственно-правовой, гражданско-правовой и уголовно-правовой), авторы предлагают инвариантный и вариативный компонент содержания обучения письменной речи. Инвариантный компонент включает номенклатуру письменных документов, составлению которых должны научиться студенты всех профилей обучения. Вариативный же компонент содержания обучения письменной речи включает лишь те документы, которые должны научиться составлять выпускники конкретного профиля обучения. Этим содержание обучения письменной речи студентов каждого отдельного профиля будет отражать специфику их будущей профессиональной работы [4–6]. Например, ввиду специфики будущей профессиональной работы студенты государственно-правового профиля обучаются составлению запросов о наличии имущества, вести переписку с арбитражными управляющими и т. п.; уголовно-правового профиля – постановления о возбуждении уголовного дела и принятии его к производству и т. п.; гражданско-правового профиля – исковые заявления об истребовании доказательств по делу, заявления должника о признании несостоятельным (банкротом) и т. п. [5, с. 69]. Данный перечень разработан на

основе реализации принципа опоры на межпредметные связи, учитывая внутрипрофильную специализацию и особенности будущей профессиональной работы студентов.

В другой работе П.В. Сысоев и В.В. Завьялов [14] разработали предметное содержание языкового элективного курса “Introduction to Law”, которое включает ряд тем, отражающих специфику обучения по каждому из трех профилей направления подготовки «Юриспруденция»: гражданско-правовому, уголовно-правовому и государственно-правовому. Таким образом, данный языковой элективный курс выполняет профессионально ориентированную функцию, позволяя учащимся 10 и 11 классов узнать специфику каждого профиля обучения, специфику будущей профессиональной работы выпускников каждого профиля, и, наконец, сделать выбор в пользу одного профиля обучения при поступлении в вуз.

В работе, посвященной составлению предметного содержания обучения студентов направления подготовки «Садоводство» (аграрный вуз) в рамках интегрированного предметно-языкового обучения, А.Г. Соломатина [15] предложила предметное содержание обучения студентов профилей: «Декоративное садоводство и ландшафтный дизайн» и «Плодоовощеводство и виноградарство», отражающее специфику будущей профессиональной работы выпускников каждого профиля. Обучающиеся по профилю «Декоративное садоводство и ландшафтный дизайн» в процессе обучения иностранному языку в профессиональной сфере могут изучать темы, связанные с существующими типами почв, эрозии и дефляции почвы, плодородия, а также путях повышения плодородия. Студенты профиля «Плодоовощеводство и виноградарство» могут изучать материал, связанный с уходом за виноградниками, сбором и обработкой плодоовощной продукции, транспортировкой урожая и т. п. [15, с. 54].

Исследование К.В. Капранчиковой [16] также посвящено отбору предметного содержания обучения студентов аграрного вуза иностранному языку в профессиональной сфере. В центре внимания исследования –

направление подготовки «Агрохимия и агропочвоведение» и профили «Агрохимия и агропочвоведение» или «Агроэкология». Студенты профиля «Агрохимия и агропочвоведение» изучают следующие темы: «Химический состав, почвенные коллоиды, поглощательная способность», «Сельскохозяйственное использование почв», «Качественная оценка и охрана почв, картография почв» и др. Студенты, обучающиеся по профилю «Агроэкология», – «Формирование экологии видов, популяций, биоценозов», «Состав среды, действие экологических факторов на организм», «Структурная организация и классификация экосистем» и т. п. [16, с. 52].

Работа А.А. Максаева [17] посвящена проектированию предметного содержания учебных программ по иностранному языку студентов музыкальных вузов. Центральным элементом работы выступает предметное содержание таких профилей, как «Музыкально-инструментальное искусство», «Вокальное искусство» и «Искусство народного пения». Автор предложил обновленное предметное содержание обучения по каждому из профилей. В частности, студенты профиля «Музыкально-инструментальное искусство» изучают темы «История музыкального образования в США», «Музыкально-инструментальное искусство: понятие, виды», «Зарождение музыкальной (инструментальной) культуры в США (от музыки индейцев до нашего времени)», «Музыкально-инструментальное искусство как отражение национальной культуры США: МИМ (Musical Instrument Museum)» и др. Студенты профиля «Вокальное искусство» – «Вокальное искусство: понятие, классификации, техники», «Введение в историю формирования музыкальной культуры США», «Музыкальная культура США XVII–XX веков», «Мастера вокального искусства США (например, А. Франклин, лучшей вокалистки по версии Rolling Stones)» и т. п. Студенты профиля «Искусство народного пения» – «Возникновение искусства народного пения в США», «Инструменты народного искусства США», «Методика обучения народному пению» и т. п. [17, с. 62].

Таблица 1

Предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов направления подготовки «Агроинженерия»

Профиль	Предметное содержание обучения
Профиль «Технологическое оборудование для хранения и переработки сельскохозяйственной продукции»	<ul style="list-style-type: none"> – оборудование для обработки, переработки, транспортировки, приемки, хранения молока, сливочного масла, творога, сыра, мороженого, мяса, тепловой обработки мясных продуктов, холодильной обработки мяса, очистки зерна от примесей, обработки поверхности зерна и обеззараживания; – технологическое оборудование для производства муки, круп, комбикормов, растительных масел; – использование в сельском хозяйстве вентиляционной, холодильной и криогенной техники; – системы холодоснабжения, кондиционирования и вентиляции; – классификация компрессоров для холодильных машин; – холодильные установки и холодоснабжение цеха для сельского хозяйства: охлаждение и замораживание мяса, выработка творога и сметаны, выработка копченой и вареной колбасы, выработка пастеризованного молока; – технологии и оборудование для сушки зерна; – агротехнические требования к сушке семенного и продовольственного зерна; – классификация сушилок конвективного действия
Профиль «Технические системы в агробизнесе»	<ul style="list-style-type: none"> – зерноуборочные комбайны роторной и комбинированных схем; – общая схема расчета процессов сушки и охлаждения зерна; – технология фотосепарации; – системы питания двигателей с воспламенением от искры, сжатия, системы питания газовых двигателей; – трансмиссия тракторов и автомобилей зарубежных фирм: устройство, принцип действия, конструктивные особенности; – тормозные системы тракторов и автомобилей зарубежных фирм; – ходовые системы и управление тракторов и автомобилей зарубежных фирм; – оценочные показатели надежности сельскохозяйственной техники; – причины нарушения работоспособности машин; – производственный процесс ремонта машин и оборудования; – предремонтное диагностирование; – подготовка машин к восстановлению поврежденных лакокрасочных покрытий; – окраска и антикоррозионная обработка машин; – технологические процессы восстановления изношенных деталей и соединений
Профиль «Технический сервис в агропромышленном комплексе»	<ul style="list-style-type: none"> – техническое состояние машины и его изменение в процессе эксплуатации; – техническое диагностирование машин; – ремонтно-обслуживающая база; – технология ТО тракторов и комплекта оборудования; – конструктивно-технологическая классификация деталей; – применение пневматического и гидравлического привода в приспособлениях; – корпусные детали, их классификации и материалы; – сборка сельскохозяйственных машин и орудий; – ремонтно-обслуживающие предприятия и подразделения АПК, их типы и назначение; – особенности износа и технологии восстановления почвообрабатывающих и уборочных машин; – ремонт узлов системы питания, узлов системы смазки, охлаждения и раздельно-агрегатной гидросистемы; – ремонт узлов и агрегатов силовой передачи, механизмов управления, ходовой части
Профиль «Электрооборудование и электротехнологии в АПК»	<ul style="list-style-type: none"> – характеристики генераторов постоянного тока; – электрические нагрузки и устройство сельских электрических сетей; – электрические схемы электрооборудования и электропроводок; – технология монтажа электропроводок; – монтаж электродвигателей; – проектирование комплексной электрификации кормопроизводства; – проектирование комплексной электрификации в животноводстве и птицеводстве, в растениеводстве; – проектирование схем электрических соединений; – технология капитального ремонта электрооборудования; – конструкция электрических машин; – электронная система впрыскивания и зажигания; система регулирования бортового напряжения; электронная система подачи топлива; система охлаждения двигателя; система антиблокировочная (ABS); система антипробуксовки; система регулировки клиренса; – штатные и дополнительно устанавливаемые электронные противоугонные системы; – сервис-функции компьютерного управления трактором и автомобилем; – возможности использования отходов производства и сельскохозяйственных отходов с целью получения электричества и тепловой энергии; – капитальный ремонт силовых трансформаторов; виды неисправностей трансформаторов; – технология ремонта электронных устройств; способы, методы проверки исправности участков цепи и радиоэлементов; – электрооборудование сельскохозяйственного назначения; – использование электрических и магнитных полей в процессах сельхозпроизводства; – обработка кормов и почвы электрическим током; – приборы для оценки и определения наличия напряжения и тока нагрузки в электроустановках

Ю.В. Токмакова [18] в своей работе предложила предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов, обучающихся по трем профилям: «Экспертиза качества и безопасность сельскохозяйственной продукции», «Технология производства и переработки продукции растениеводства» и «Технология производства и переработки продукции животноводства», направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции». В основе разработки содержания обучения лежит принцип опоры на межпредметные связи. Предметное содержание отражает специфику профессиональной работы выпускников конкретных профилей обучения аграрного вуза.

В своем диссертационном исследовании А.А. Ничипорук [19] предложила содержание обучения студентов специальности «Таможенное дело» работе с деловой документацией на иностранном языке. Автор разработала номенклатуру письменных документов, составлять которые необходимо обучить студентов-таможенников в ходе курса «Иностранный язык в профессиональной сфере».

Обзор свидетельствует о необходимости разрабатывать предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере на основе опоры на межпредметные связи. Предметное содержание обучения дисциплине в рамках каждого профиля обучения направлено на внутрипрофильную специализацию и обучение студентов через иностранный язык особенностям будущей профессиональной работы по окончании вуза.

ПРЕДМЕТНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ «АГРОИНЖЕНЕРИЯ»

На основе анализа опыта исследователей, работающих в области интегрированного предметно-языкового обучения иностранному языку и профильным дисциплинам, нами было разработано предметное содержа-

ние обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов аграрного вуза направления подготовки «Агроинженерия». В рамках этого направления подготовки выделяются четыре профиля обучения: «Технологическое оборудование для хранения и переработки сельскохозяйственной продукции», «Технические системы в агробизнесе», «Технический сервис в агропромышленном комплексе» и «Электрооборудование и электротехнологии в АПК». Каждый из профилей реализуется одной или несколькими кафедрами Воронежского государственного аграрного университета им. императора Петра I. Профиль «Технологическое оборудование для хранения и переработки сельскохозяйственной продукции» – кафедрой сельскохозяйственных машин, тракторов и автомобилей, профиль «Технические системы в агробизнесе» – кафедрой эксплуатации транспортных и технологических машин и кафедрой прикладной механики, профиль «Технический сервис в агропромышленном комплексе» – кафедрой эксплуатации транспортных и технологических машин и профиль «Электрооборудование и электротехнологии в АПК» – кафедрой электроники и автоматики и кафедрой электрификации сельского хозяйства. Для разработки предметного содержания обучения иностранному языку в профессиональной сфере было проведено несколько встреч с преподавателями профильных дисциплин. В результате было разработано предметное содержание обучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» студентов четырех профилей обучения (табл. 1).

Предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов четырех профилей направления подготовки «Агроинженерия» отражает специфику будущей профессиональной работы студентов и разработано на основе принципа избыточности. В зависимости от профессиональных потребностей и интересов группы студентов преподаватель будет делать выбор в пользу конкретных тем.

Список литературы

1. *Huntinson T., Waters A. English for Specific Purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.*

2. Marsh D. Bilingual Education and Content and Language Integrated Learning. P.: International Association for Cross-cultural Communication, Language Teaching in the Member State of the European Union (Lingua), University of Sorbonne, 1994.
3. Coyle D. Meaning-making, language learning and language using: an integrated approach. Inclusive pedagogy across the curriculum // International Perspectives on Inclusive Education. 2015. Vol. 7. P. 235-258.
4. Сысоев П.В., Завьялов В.В. Обучение иноязычному письменному юридическому дискурсу студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Язык и культура. 2018. № 41. С. 308-326.
5. Сысоев П.В., Завьялов В.В. Особенности отбора содержания обучения письменной речи студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 1. С. 62-72.
6. Завьялов В.В. Особенности отбора предметной стороны содержания обучения английскому языку студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Вестник Тамбовского университета. Серия Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 177. С. 30-38. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38.
7. Сафонова В.В., Сысоев П.В. Элективный курс по культуроведению США в системе профильного обучения английскому языку // Иностранные языки в школе. 2005. № 2. С. 7-16.
8. Попова Н.В., Коган М.С., Вдовина Е.К. Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42
9. Сысоев П.В. Дискуссионные вопросы внедрения предметно-языкового интегрированного обучения студентов профессиональному общению в России // Язык и культура. 2019. № 48. С. 349-371.
10. Чучалин А.И., Велединская С.Б., Ройз Ш.С. Организация совместной работы преподавателей университета по обучению студентов профессиональному иностранному языку // Прикладная филология и инженерное образование: сб. науч. тр. 4 Междунар. науч.-практ. конф. Томск: Томск. политехн. ун-т, 2006. С. 3-9.
11. Сысоев П.В., Амерханова О.О. Обучение письменному научному дискурсу аспирантов на основе тандем-метода // Язык и культура. 2016. № 36. С. 149-169.
12. Сысоев П.В., Амерханова О.О. Влияние тандем-метода на овладение аспирантами иноязычным письменным научным дискурсом // Язык и культура. 2017. № 40. С. 276-288.
13. Алмазова Н.И., Баранова Т.А., Халяпина Л.П. Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // Язык и культура. 2017. № 39. С. 116-134.
14. Сысоев П.В., Завьялов В.В. Элективный языковой курс “Introduction to Law” в системе профессионально ориентированного обучения иностранному языку в старших классах // Иностранные языки в школе. 2018. № 7. С. 10-18.
15. Соломатина А.Г. Обучение иностранному языку для профессиональных целей на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. № 173. С. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57
16. Капранчикова К.В. Особенности отбора предметного содержания обучения иностранному языку в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 176. С. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55
17. Максеев А.А. Проектирование предметного содержания учебных программ по иностранному языку для студентов вузов музыкального профиля // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24. № 179. С. 58-68. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-179-58-68
18. Токмакова Ю.В. Предметное содержание обучения английскому языку студентов направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24. № 183. С. 35-44. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44
19. Ничипорук А.А. Методика обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело»: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2019.

References

1. Huntinson T., Waters A. *English for Specific Purposes*. Cambridge, Cambridge University Press, 1987.
2. Marsh D. *Bilingual Education and Content and Language Integrated Learning*. Paris, International Association for Cross-cultural Communication, Language Teaching in the Member State of the European Union (Lingua), University of Sorbonne Publ., 1994.

3. Coyle D. Meaning-making, language learning and language using: an integrated approach. Inclusive pedagogy across the curriculum. *International Perspectives on Inclusive Education*, 2015, vol. 7, pp. 235-258.
4. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Obucheniye inoyazychnomu pis'mennomu yuridicheskomu diskursu studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Teaching foreign language written legal discourse to law students]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2018, no. 41, pp. 308-326. (In Russian).
5. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Osobennosti otbora sodержaniya obucheniya pis'mennoy rechi studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Features of English language course content selection for law students for development of writing skills]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya – Bulletin of Moscow University. Series 19: Linguistics and Intercultural Communication*, 2019, no. 1, pp. 62-72. (In Russian).
6. Zavyalov V.V. Osobennosti otbora predmetnoy storony sodержaniya obucheniya angliyskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Selection features of the subject side of the content of English teaching to students of “Jurisprudence” programme]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 177, pp. 30-38. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38. (In Russian).
7. Safonova V.V., Sysoyev P.V. Elektivnyy kurs po kul'turovedeniyu SSHA v sisteme profil'nogo obucheniya angliyskomu yazyku [Elective course on cultural science of the USA in the system of profile English language teaching]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2005, no. 2, pp. 7-16. (In Russian).
8. Popova N.V., Kogan M.S., Vdovina E.K. Predmetno-yazykovoe integrirovannoe obuchenie (CLIL) kak metodologiya aktualizatsii mezhdistitsiplinarnykh svyazey v tekhnicheskoy vuzze [Content and Language Integrated Learning (CLIL) as actualization methodology of interdisciplinary links in technical university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42. (In Russian).
9. Sysoyev P.V. Diskussionnyye voprosy vnedreniya predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya studentov professional'nomu obshcheniyu v Rossii [Controversial issues of the introduction of content and language integrated learning approach to teaching foreign language professional communication in Russia]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2019, no. 48, pp. 349-371. (In Russian).
10. Chuchalin A.I., Veleinskaya S.B., Royz S.S. Organizatsiya sovmestnoy raboty prepodavateley universiteta po obucheniyu studentov professional'nomu inostrannomu yazyku [Organization of joint work of university teachers to teach students a professional foreign language]. *Sbornik nauchnykh trudov 4 Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Prikladnaya filologiya i inzhenernoye obrazovaniye»* [Proceedings of the 4th International Scientific and Practical Conference “Applied Philology and Engineering Education”]. Tomsk, Tomsk Polytechnic University Publ., 2006, pp. 3-9. (In Russian).
11. Sysoyev P.V., Amerkhanova O.O. Obucheniye pis'mennomu nauchnomu diskursu aspirantov na osnove tandem-metoda [Teaching graduate students research discourse via tandem-method]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2016, no. 36, pp. 149-169. (In Russian).
12. Sysoyev P.V., Amerkhanova O.O. Vliyaniye tandem-metoda na ovladeniye aspirantami inoyazychnym pis'mennym nauchnym diskursom [Influence of the tandem method on mastering post-graduate students in written scientific discourse]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2017, no. 40, pp. 276-288. (In Russian).
13. Almazova N.I., Baranova T.A., Khalyapina L.P. Pedagogicheskiye podkhody i modeli integrirovannogo obucheniya inostrannym yazykam i professional'nym distitsiplinam v zarubezhnoy i rossiyskoy lingvodidaktike [Pedagogical approaches and models of integrated foreign languages and professional disciplines teaching in foreign and Russian linguodidactics]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2017, no. 39, pp. 116-134. (In Russian).
14. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Elektivnyy yazykovoy kurs «Introduction to Law» v sisteme professional'no oriyentirovannogo obucheniya inostrannomu yazyku v starshikh klassakh [Elective course “Introduction to Law” in the system of professionally oriented teaching foreign languages in high school]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2018, no. 7, pp. 10-18. (In Russian).
15. Solomatina A.G. Obuchenie inostrannomu yazyku dlya professional'nykh tseley na osnove modeli integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya v agrarnom vuzze [Teaching a foreign language for professional purposes course on the basis of the model of content and language integrated learning in an agricultural institution]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57. (In Russian).
16. Kapranchikova K.V. Osobennosti otbora predmetnogo sodержaniya obucheniya inostrannomu yazyku v agrarnom vuzze [Features of the selection of the subject content of teaching a foreign language in the agrarian university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Re-*

- view. *Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 176, pp. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55. (In Russian).
17. Maksayev A.A. *Proyektirovaniye predmetnogo soderzhaniya uchebnykh programm po inostrannomu yazyku dlya studentov vuzov muzykal'nogo profilya* [Content design of foreign language academic programmes for students at the musical universities]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 179, pp. 58-68. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-179-58-68. (In Russian).
18. *Predmetnoye soderzhaniye obucheniya angliyskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Tekhnologiya proizvodstva i pererabotki sel'skokhozyaystvennoy produktsii»* [Subject content of teaching English language to students of “Technology of production and processing of agricultural products” programme]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 183, pp. 35-44. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44. (In Russian).
19. Nichiporuk A.A. *Metodika obucheniya rabote s delovoy dokumentatsiyey na inostrannom yazyke studentov spetsial'nosti «Tamozhennoye delo»: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Methods of Teaching Work with Business Documents in a Foreign Language to Students of the “Customs” Specialty. Cand. ped. sci. diss. abstr.]. Tambov, 2019. (In Russian).

Информация об авторе

Байдикова Татьяна Вячеславовна, старший преподаватель кафедры русского и иностранных языков. Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I, г. Воронеж, Российская Федерация. E-mail: november22@rambler.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2821-8250>

Поступила в редакцию 03.12.2019 г.

Поступила после рецензирования 24.12.2019 г.

Принята к публикации 20.01.2020 г.

Information about the author

Tatiana V. Baydikova, Senior Lecturer of Russian and Foreign Languages Department. Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great, Voronezh, Russian Federation. E-mail: november22@rambler.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2821-8250>

Received 3 December 2019

Reviewed 24 December 2019

Accepted for press 20 January 2020